

## EXPERT DE JUSTICE TRADUCTRICE EN LANGUE ANGLAISE

### COMPETENCES PROFESSIONNELLES

- . 2005-2015 Expert de Justice en Langue Anglaise près Cour d'Appel de Basse-Terre, Guadeloupe
- . 2016 – 2019 Expert de Justice en Langue Anglaise près Cour d'Appel de Toulouse en 2016
- . Traduction de documents légaux, commerciaux, publicitaires, de marketing, de tourisme
- . Interprétariats de signatures de compromis de ventes de propriétés, d'auditions en justice
- . Traduction de sites internet, de brochures de commercialisation d'hôtels de luxe, entre autres
- . Traduction d'articles de magazines de tourisme, de panneaux d'informations historiques
- . Statuts de sociétés, bilans, minutes d'assemblées générales, rapports et comptes-rendus
- . Documents au soutien de conclusions d'avocat, conclusions, notifications, actes notariés
- . Certificats de naissance, de décès, de mariage, casiers judiciaires, diplômes, carnets de santé

### EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- 2005 - 2017 **Expert de Justice Traductrice – Interprète en langue anglaise**
- 2011 **Secrétaire bilingue** Cabinets d'avocats GZB
- 2003 - 2004 **Secrétaire bilingue**, Port Lisa S.A. Promotion immobilière
- 2002 - 2003 **Secrétaire bilingue** Cabinet d'avocat Jocelyn OCTUVON-BAZILE
- 2002 **Secrétaire bilingue**, Agence immobilière Sprimbarth
- 2001 **Responsable Livraisons et Service Après-Vente** First Déco, BUT Saint-Martin
- 1996 – 2000 **Traductrice anglais** en freelance/ cours d'anglais enfants et adultes
- 1992 – 1995 **Secrétaire du Personnel puis Secrétaire de Direction bilingue**,  
La Belle Créole, Hôtel Hilton 4 Etoiles Luxe, Baie Nettlé (cyclone « Luis »)
- 1988 - 1989 **Secrétaire bilingue** Département Hébergement  
**puis Secrétaire de Direction** : Hôtel L'Habitation de Lonvilliers (Fermeture)
- 1985 – 1987 **Secrétaire bilingue**, Project Assistance Coordination  
Bureau de Coordination construction et promotion immobilière (Fermeture)
- 1981-1985 **Secrétaire de Direction bilingue**, Bouygues, Département International

### FORMATION - DIPLOMES - CERTIFICATS

- . 2016 Assermentation près de la Cour d'Appel de Toulouse,
- . 2011 Assermentation en langue anglaise Basse-Terre, Guadeloupe, renouvelée jusqu'en 2015
- . 2005 Assermentation auprès de la Cour d'Appel de Basse-Terre, Guadeloupe
- . 1994 Diplôme de Compétences en Langue Anglaise, Niveau 4 – GRETA, Saint-Martin
- . 1977 BTS Secrétariat de Direction Bilingue, CNTE, Tours/Vanves Paris
- . 1976 Higher School Certificate (équivalent Bac. : Commerce, Economie, Biologie, Anglais)  
Nouvelles Galles du Sud, Australie

### DIVERS :

Permis de conduire B (véhicule léger)

Loisirs : Lecture, cinéma, cuisine, jardinage, couture, tricot, photographie, voyages, dessin